



TESTEX®

ÖKO-PASS / ECO-PASSPORT

Konformitätserklärung

Die Verantwortung für die Verwendung des Öko-Passes obliegt einzig und allein dem Inhaber des Öko-Passes. Zur Sicherstellung der Konformität der Produkte, die während der Gültigkeitsdauer des Passes produziert werden, geben wir die folgende Erklärung ab:

Erklärung

Zur Benutzung des Öko-Passes für Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe gegenüber Dritten erkläre ich in meiner Eigenschaft als Befugter im Namen meines Unternehmens:

1. Qualitätsüberwachung

Wir haben der TESTEX, Zürich dargelegt, welche Vorkehrungen innerhalb des Unternehmens getroffen werden, damit alle von uns erzeugten und/oder vertriebenen Produkte für welche der Öko-Pass für Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe ausgestellt wurde, genau so hergestellt werden wie jene Prüfmuster, die der TESTEX zum Überprüfen zugestellt wurden.

2. Qualitätssicherung

Wir richten ein wirksames Qualitätssicherungssystem zur Sicherung der Konformität der erzeugten und/oder vertriebenen Produkte mit dem Prüfmuster ein. Dieses Qualitätssicherungssystem wird während der Laufzeit des Öko-Passes aufrecht erhalten. Dabei stellen wir sicher und legen der TESTEX, Zürich glaubhaft dar, dass die Produkte aus unterschiedlichen Herstellungspartien stichprobenmässig geprüft werden, ob sie den überprüften Mustern entsprechen. Die Prüfungen können in unserem Betrieb oder bei der TESTEX erfolgen.

Declaration of conformity

The responsibility for using the Eco-Passport is restricted to the owner of the Eco-passport only. For the security of conformity of the products manufactured during the validity of the passport we issue the following declaration:

Declaration

For authorization to use the Eco-Passport for chemicals, auxiliaries and dyes I declare as authorized person on behalf of my company:

1. Quality Control

We have described to TESTEX, Zurich, the precautionary measures taken within the company to ensure, that all products for which the Eco-Passport has been issued - manufactured and/or sold - are produced in the same way as the samples, which have been sent to TESTEX for testing

2. Quality Assurance

We operate an effective quality assurance system to ensure the conformity of the products manufactured and/or sold with the sample material. This quality assurance system will be maintained during the whole period of validity of the Eco-Passport. In addition, we ensure and prove to TESTEX that the products from different processing batches are randomly tested and identical with the inspected samples. Tests can be carried out at our premises or at TESTEX.

proven since 1846

Über diese Prüfungen werden bei uns Aufzeichnungen geführt, aus denen folgendes hervorgeht:

- Datum der Prüfung
- Prüfmusterbezeichnung (Produktionspartie, Farbe etc.)
- Verantwortlicher für die Prüfung
- Prüfergebnisse
- Stichproben

Wir anerkennen ausserdem, dass die TESTEX stichprobenweise Prüfungen an Verkaufsprodukten vornehmen kann. Solche Prüfungen können so lange durchgeführt werden, bis der Öko-Pass ausläuft oder die Produktion eingestellt wird und vom Öko-Pass kein Gebrauch mehr gemacht wird. Die Prüfkosten gehen zu unseren Lasten. Wird bei diesen Stichproben eine Abweichung von den zugrundeliegenden Grenzwerten festgestellt, erfolgt zur Kontrolle eine weitere Prüfung an einer weiteren Probe, deren Kosten ebenfalls zu unseren Lasten geht. Werden hier wieder Abweichungen festgestellt, kann die TESTEX den Öko-Pass mit sofortiger Wirkung widerrufen. Die Aufbrauchfrist für Werbematerial, Artikelbezeichnungen, Etiketten usw. beträgt vom Zeitpunkte des Widerrufs an zwei Monate.

Wir bestätigen, dass TESTEX, während der Laufzeit des Öko-Passes, sämtliche qualitätsrelevanten Parameter unangemeldet an unserem Standort überprüfen und kontrollieren kann. Die Kosten für eine derartige Überprüfung gehen zu unseren Lasten.

3. Befristung

Es ist uns bekannt, dass der Öko-Pass für Chemikalien, Hilfsmittel und Farbstoffe ein Jahr gültig ist.

We shall document these tests by specifying them in the following way:

- Date of testing
- Sample declaration (production batch, colour etc.)
- Responsible person for testing
- Test results
- Random tests

Moreover we accept that TESTEX is authorized to carry out random tests on each product. Such tests can be performed until the Eco-Passport expires or the production discontinues and the Eco-Passport is no longer used. The costs of testing are charged to us. If random testing reveals a deviation from the limit values on which the tests are based, an additional test shall be carried out on a different sample, and the relevant costs are also charged to us. If further deviations are found, TESTEX may withdraw the authorization to use the Eco-Passport with immediate effect. The use of existing advertising materials, displays, labels, etc. is limited to two months from the time of withdrawal.

We confirm, that TESTEX can evaluate and control all quality relevant parameters at our location during the validity of the Eco-Passport without further announcement. The costs for such evaluation are charged to us.

3. Limitation

It is known that the validity of the Eco-Passport for chemicals, auxiliaries and dyes expires after one year

4. Konformitätserklärung

Als Anbieter und/oder Vertreiber einer Ware, die mit dem Öko-Pass ausgezeichnet ist, erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das hergestellte und/oder vertriebene Produkt hinsichtlich der Schadstoffbelastung den zur Beurteilung herangezogenen Grenzwerten des Öko-Tex Standards 100 entspricht, die wir hiermit anerkennen. Wir alleine sind für die Qualitätssicherung des ausgezeichneten Produkts verantwortlich. Wir können Teile der Qualitätssicherung auf Hersteller, Lieferanten und Importeure übertragen. Die Wirksamkeit der Qualitätssicherung bei einer solchen Übertragung legen wir TESTEX ebenfalls glaubhaft dar.

4. Declaration of conformity

We, the producer and/or distributor of a product labelled with the Eco-Passport, declare that the product manufactured and/or sold, complies with the requirements of the Oeko-Tex Standard 100 regarding the impact of harmful substances. Also, we are familiar with the mandatory limit values of harmful substances. We are fully responsible for the quality assurance of the certified product. We may delegate parts of the quality assurance to producers, suppliers and importers. In the case of delegation we shall fully notify TESTEX with the effectiveness of the relevant quality assurance system

- Name und Anschrift der Firma auf welche der Öko-Pass ausgestellt wird / Name and address of the applicant issuing the declaration
-

- Identifizierung des Produktes (Bezeichnung, Typ oder Musternummer, Produktions- oder Seriennummer) / Identification of the product (designation, type or design number, production or serial number)
-

- Angabe der Typprüfung bei TESTEX mit Prüfnummer und Datum des Prüfberichts / Type of test performed by TESTEX, test number and date of test report
-

- Ich versichere, dass die abgegebene Erklärung in alleiniger Verantwortung des Antragstellers erfolgt / I certify that the applicant is fully responsible for this declaration

Datum/Date _____ Unterschrift / Signature _____

proven since 1846